



YONEZAWAJIN



제 19호 2008년 10월(한국어판)

제 14회 아즈마사이

아즈마사이는 야마가타대학 공학부와 요네자와 여자 단기대학의 합동 학원 축제입니다. 여러가지 음식을 맛볼 수 있는 포장마차, 게임, 음악연주 등 마음껏 즐겨보세요!

10/10 (금)

어디 : 요네자와 여자 단기대학
주요 이벤트 : 다마콘 무료배포 11:00-
야마가타 전통공예 체험 11:00-14:00
Shakalabbits 라이브! 18:00-

10/11 (토)

어디 : 야마가타대학 공학부
주요 이벤트 : 프리마켓 12:00-17:00
귀신의 집 16:30-19:30
중야제 17:00-19:00



10/12 (일)

어디 : 야마가타대학 공학부
주요 이벤트 : 야마가타 전통공예 체험 11:00-14:00
이모니 무료배포 11:00-
FilmSLIVE 12:30-14:45
(성대모사, 폭소라이브, 빙고 등)

URL: <http://www.azumasai2008.boy.jp/>

생애학습 페스티벌

생애학습 페스티벌은 시의 각종 단체의 활동성과를 발표하는 곳으로, 참가자 여러분께서 새롭고 이로운 정보를 접할 수 있는 곳이기도 합니다. 작품전시, 각종 악기, 노래, 춤 등의 퍼포먼스, 포장마차, 미니SL승차체험 등 다양한 어트랙션을 즐길 수 있습니다. 가족들도 모두 함께 오세요!

언제 : 10월 11일 (토) 9:30-17:00
12일 (일) 10:00-16:00

어디 : 시영 체육관 및 주차장

YIRA 텐트에서 할러윈을 체험해요!

생애학습 페스티벌의 일환으로 YIRA 텐트를 개최합니다. 할러윈 호박 만들기와 즐거운 게임 등도 소개합니다. 꼭 놀러오세요! 할러윈 가장을 하고 오신분께는 특별선물을 드려요!



어디 : 시영 체육관 주차장 옥 외 텐트



제14회 요네자와시 산업축제



지역기업이나 주민들이 만든 제품, 특산품, 농산품의 전시·판매와 음식코너 등 즐거운 이벤트가 많이 준비되어 있습니다. 동시에 요네자와 쌀축제도 개최합니다.(단, 18일 만)

언제 : 10/18 (토) 10:00-16:00
19 (일) 10:00-15:00

어디 : 만세커뮤니티센터

주된 이벤트 : 요네자와 쇠고기 이벤트, 상품추첨, 이모니 접대, 패션쇼, 음악연주 등.

알고있나요???

우에스기기념관 (우에스기백작의 저택)



1896년 우에스기가문 최후의 영주였던 우에스기 모치노리의 저택으로 지어졌습니다. 그 후 1919년 요네자와 대화재로 손실되었으나 1925년에 재건되었습니다. 동경 하마리궁을 본떠서 만들어진 정원은 요네자와에서 유명한 세 군데의 정원 중 하나입니다. 제2차 세계대전 후에는 진주한 미군장교의 숙소로 사용 되어었으나 1949년 요네자와시가 우에스기가로부터 양도 받아 시민들이 중앙공민관으로 이용했습니다.

그 후, 1979년부터 우에스기기념관으로 관광객이나 시민에게 개방해오고 있습니다. 관내에서는 요네자와의 전통 적인 향토요리와 요네자와쇠고기를 맛볼 수 있습니다. 2008년 4월에는 전통카페인 「사보-(차방)」가 문을 열었습니다.

발견 요네자와! 풍경사진모집

개인적으로 소장하고 계시는 요네자와의 아름다운 풍경사진을 보내주세요. 응모사진은 시의 홈페이지, 시청 등 공공시설에 전시될 예정입니다. 시의 홈페이지, 커뮤니티센터에 비치해 놓은 응모용 광고지를 참고해 주십시오.



URL <http://www.city.yonezawa.yamagata.jp>
문의 : 시도시계획과 TEL22-5111

가을 교통안전운전

- 승차후엔 모든자석에서 안전벨트와 유아용시트를 착용합니다.
 - 안전벨트 착용의 중요성과 필요성을 인식합니다.
- 해질녘이나 한밤중의 「보행」이나 「자전거승차」 시 특별히 조심 합니다.
 - 밝은 복장과 야광반사재를 착용합니다.
 - 해질녘에는 자동차도 자전거도 미리미리 라이트를 켜고 감속운전에 힘씁니다.
 - 자동차는 하이빔(쌍라이트)을 적극 활용합니다.

- 음주운전을 근절합니다.
 - 음주운전은 절대로 「하지않기, 시키지않기,봐주지않기」를 철저히 합니다.
 - 직장이나 가정에서부터 음주운전을 하지 않도록 마음을 씁시다.
- 교차로·도로횡단시의 교통사고를 방지합니다.
 - 정확하게 멈추고 확실하게 확인합니다.
 - 도로를 건널 경우에는 언제 어디서든 안전확인을 합니다.
 - 고령자가 보이면 움직임을 확인하고, 도로횡단 시에는 차를 멈추고 건너도록 합니다.

기타이벤트정보

거리의광장 이벤트

모토다테미도리 아침시장
 10 월매주일요일 6:00-7:00
 프리마켓 언제 10/12 (일) 9:00-16:00
 문의 : 시상공과 TEL 22-5111

YIRA카페

국제교류에 흥미가 있으신 분, 외국어에 관심이 있으신 분 (영어, 중국어, 한국어 뭐든지 OK)、차를 마시면서 편하게 담소를 나눠 보시지 않겠어요? 친구들과 함께 놀러오세요!
 언제 : 10/6(월)·21(화) 14:30-16:30
 어디 : 요네자와시청 7 0 1 회의실
 참가비 : 무료
 (음료수·과자등은 무료로 제공합니다)
 신청·문의 : 요네자와시국제교류협회 (YIRA)
 TEL 22-5111

클래식 카 레이스 「라 페스타 맛레 시리아」

언제 : 10/12(일)
 어디:마쓰가사키진자 앞(12:15-13:45), 오노가와 온천거리 (12:45-14:15)
 내용: 유명인사가 많이 참가하는 레이스가 시내를 지나갑니다. 문의: 시 상공과 TEL 22-5111

후지야기회 무용발표회 (일본무용)

언제 : 10/19 (일) 10:30-
 어디 : 요네자와 시민문화회관 입장료 : 무료
 문의 : 후지야기회 TEL 38-4366

타이코마쓰리 in 로크고-

언제 : 10/19 (일) 10:30-
 어디 : 요네자와시립 로크고소학교
 내용 : 지역 타이코(북)단체의 여러가지 북연주를 감상하실 수 있습니다.
 문의 : 로크고-커뮤니티센터 TEL 37-5278

쯔키미노 차카이(달구경 다도)

언제 : 10/19 (일) 15:30-19:30
 어디 : 우에스기기념관·좌의 문화전승관
 입장료 : 6 좌석 2,200 엔
 문의 : 요네자와 다도연합회 TEL 22-1482

AHOJ(아호이) ! 슬로바키아 ~ 국제이해 강좌 ~

언제 : 11 월 8 일 (토) 14:00-15:30
 어디 : 오키타마종합문화센터
 내용 : 슬로바키아의 디저트와 과자를 맛보면서 슬로바키아의 매력을 느껴봅시다.
 강사 : 이시구리 히로미씨 (요네자와 출신.스로바키아 거주)
 참가비 : 500 엔 (YIRA 회원 200 엔)
 문의 : 요네자와시국제교류협회 (YIRA) TEL 22-5111

이달의사자성어
 いしんでんしん
 以心伝心

의미 : 아무말 하지 않아도 서로
 마음이 통함

Yonezawajin 은 매월 발행하고 있습니다. 받아보시기를 희망하시는 분은 연락 주십시오.

여러분의 의견과 요망을 기다리고 있습니다.

〒992-8501 米沢市金池5丁目2-25

米沢市秘書広報課市民交流係

TEL: 0238-22-5111 内線3005 FAX: 0238-24-4540

이메일: hisyo-ka@city.yonezawa.yamagata.jp

홈페이지: <http://www.city.yonezawa.yamagata.jp/shisei/matidukuri/kokusai/index.html>